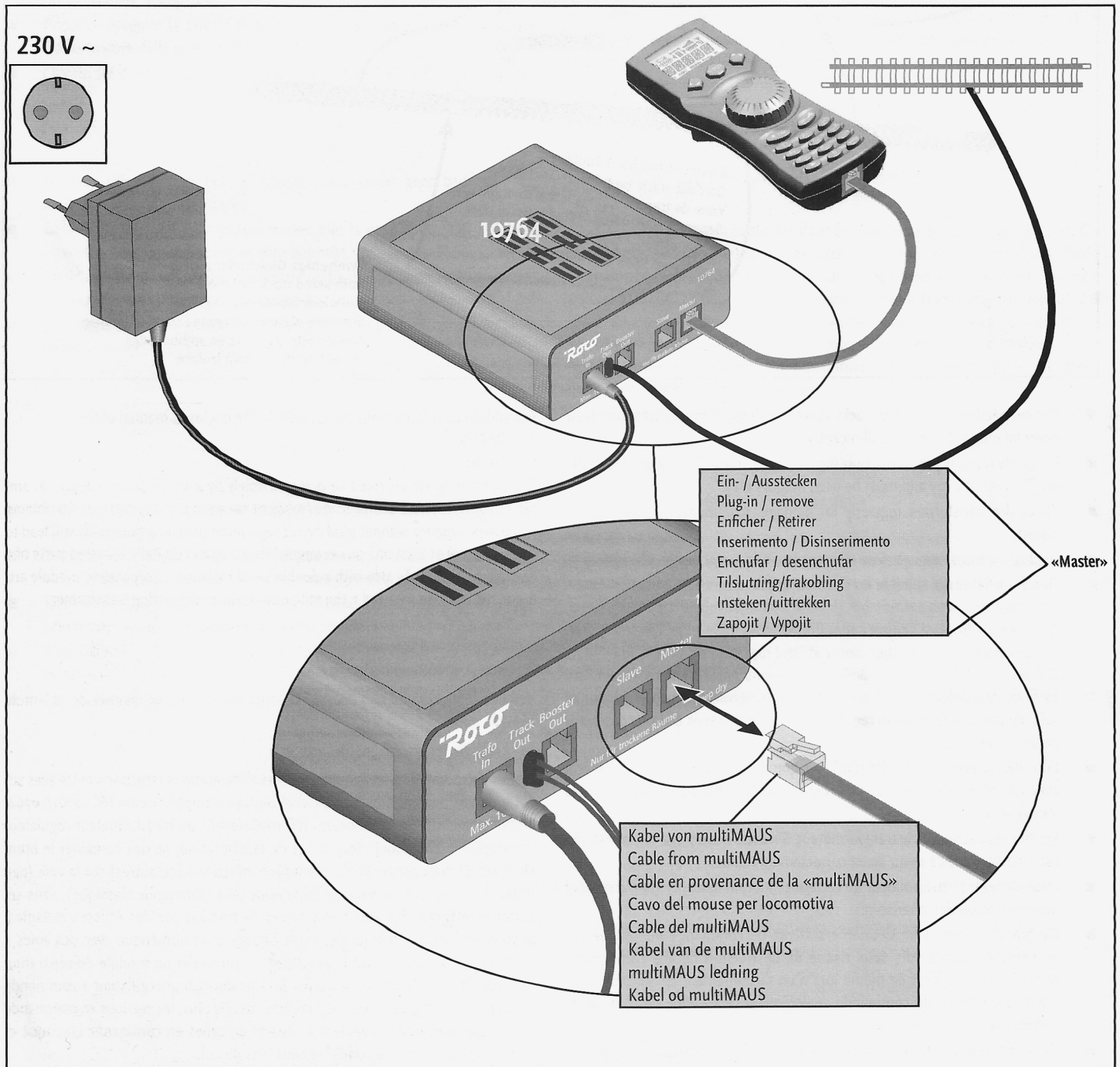


35011

Express-Aufbauanleitung
 Quick assembly instructions
 Mode d'assemblage rapide
 Istruzioni per il montaggio dell'espresso
 Instrucciones de Ensamblado Rápido
 Kort opstillingsvejledning
 Express Installatiehandleiding
 Rychlý návod k montáži

Anschluss • Installation • Le cablage • Collegamenti • Conexión • Tilslutning • Aansluiting • Připojení



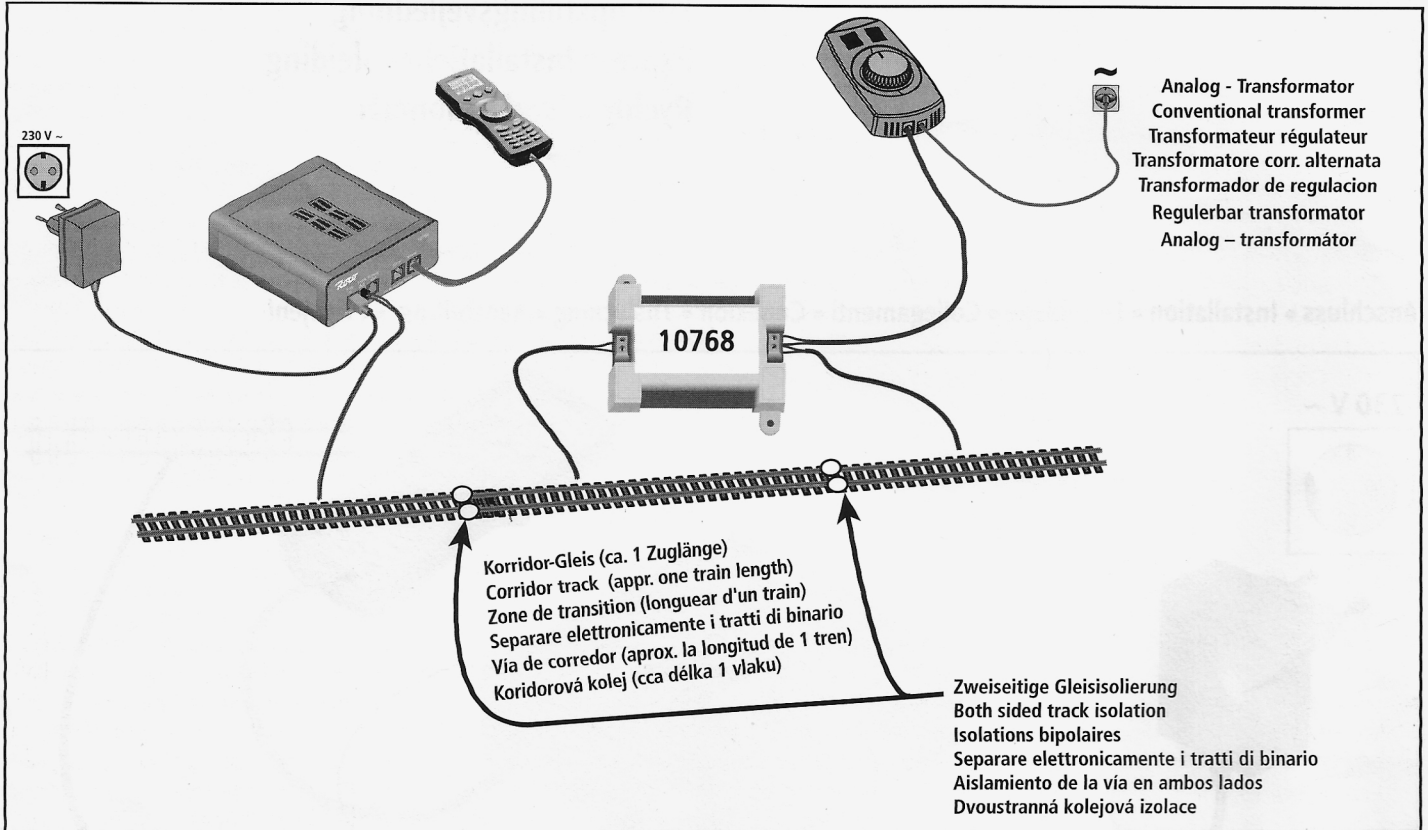
D

- Die Anschlussdrähte sowohl des Gleises, als auch die des Verstärkers keinesfalls in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen bitte nur den der Packung beiliegenden Transformator! Er ist kein Spielzeug und nur für die Verwendung in trockenen Räumen bestimmt.
- Prüfen Sie den Transformator regelmäßig auf Schäden. Im Schadensfall darf er bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Vor Reinigung von Schienen, Lok und Zubehör den Transformator aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Start-Set ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Bitte beachten Sie die beiliegende Anleitung für die multi**MAUS**!

ACHTUNG!

Ein Fahrstromkreis darf immer nur von einem Gerät gespeist werden, einem Verstärker 10761/10764, einem Booster 10762/10765 oder einem normalen Regeltrafo (für analoge Anlagenteile). Die Kombination zweier Geräte ohne strikte Stromkreistrengung (beidseitig isolieren) zerstört mindestens eines der Geräte! Kombinieren Sie analoge und digitale Anlagenteile - ebenfalls mit beidseitiger Zwischenisolierung -, dann muss in die Zuleitung zum Anschlussgleis des analogen Trafos ein Trennmodul Art.-Nr. 10768 eingebaut werden.

**GB**

- The connection wires of the tracks as well as those of the transformer must never be plugged into the wall receptacles.
- For safety reasons please use only the transformer which is supplied with the set. This is not a toy and must be used indoors only.
- Check the transformer regularly for damage. If damaged, it must be replaced.
- Unplug the transformer before cleaning track, locomotives or accessories.
- This Start-Set is not suitable for children under 3 years age.

For additional informations please refer to the enclosed manual of the multi**MAUS**.

CAUTION!

Every operating circuit must be powered solely by a single power supply i.e. amplifier 10761/10764, booster 10762/10765 or conventional transformer. Combining two power supplies without total circuit separation (isolating both rails) will lead to destruction of at least one power supply! If analog and digitally operated parts of a layout are combined - also with a double-sided isolation - a separation module art. no. 10768 must be inserted in the rail power leads of the analog transformer.

F

- Le fil de raccordement du transformateur au régulateur manuel ainsi que celui connectant les rails au régulateur ne doivent jamais être raccordés aux prises du secteur.
- Pour des raisons de sécurité n'utilisez que le transformateur mural fourni avec ce coffret! Ce n'est pas un jouet et ne doit être utilisé que dans des locaux secs.
- Vérifiez régulièrement le transformateur. S'il est endommagé son utilisation est interdite jusqu'à ce qu'il soit correctement réparé.
- Débrancher le transformateur du secteur avant tout nettoyage des voies, des locomotives ou des accessoires.
- Ne branchez jamais un deuxième système de commande numérique sur le même circuit de voie sous risque de destruction de vos commandes numériques ! Il en est de même lors d'un raccordement en parallèle d'un régulateur manuel de commande analogique à ce système de commande numérique.
- Ce coffret «débütant» ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.

Veillez tenir compte des renseignements fournis par le manuel de la «multi**MAUS**» joint.

ATTENTION !

Ne jamais raccorder directement plusieurs alimentations «traction» entre elles sur votre réseau, peu importe le type (unité centrale «amplificateur» réf. 10761/10764, amplificateur auxiliaire «booster» réf. 10762/10765 ou transformateur-régulateur «analogique» classique). Sous peine de détérioration, ne pas combiner le branchement de deux appareils d'alimentation «traction» (ou autres) sur la voie (peu importe si celui-ci à commande numérique ou à commande classique), sans séparation intégrale des zones électriques de traction par des éclisses isolantes. Si vous souhaitez combiner des voies à commande numérique avec des voies à commande classique il faut impérativement intercaler un module de séparation (réf. 10768) entre la sortie «traction» du transformateur-régulateur à commande classique et la zone des voies qu'il commande. De plus, les sections en commande numérique sont impérativement à séparer de celles en commande classique et ceci par éclisses isolantes dans les deux files de rail.

- No enchufe de ningún modo los cables de conexión de la vía, ni tampoco los del amplificador, en la base eléctrica.
- Por motivos de seguridad, use únicamente el transformador que viene incluido. No es ningún juguete y está destinado a ser usado únicamente en salas secas.
- Revise el transformador a intervalos regulares en cuanto a daños. En caso de que presente algún daño, no lo use hasta que haya sido reparado por completo.
- Antes de proceder a limpiar las vías, la locomotora o los accesorios, separe el transformador de la base eléctrica.
- Este kit de inicio no es apropiado para niños menores de 3 años.

- Non inserire in alcun caso nella presa di corrente i fili di collegamento sia dei binari che dell'amplificatore.
- Per ragioni di sicurezza utilizzare solo il trasformatore contenuto nella confezione inclusa! Questo articolo non è un giocattolo ed è destinato soltanto all'uso in locali asciutti.
- Controllare regolarmente che il trasformatore non abbia subito danni. In caso di danneggiamento esso non dovrà più essere utilizzato fino ad avvenuta completa riparazione.
- Prima di eseguire la pulizia di binari, locomotiva ed accessori, estrarre il trasformatore dalla presa di corrente.
- Questo set di avviamento non è adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni.

- De aansluitkabels voor rails en transformator onder geen beding in een 220V wandcontactdoos steken.
- Gebruik de meegeleverde transformator. Het is geen speelgoed en dient uitsluitend in droge ruimte te worden gebruikt.
- Controleer de transformator regelmatig op beschadigingen en laat deze repareren voor u het apparaat weer gebruikt.
- Ontkoppel de transformator van de wandcontactdoos als u de rails, locomotieven en toebehoren gaat schoonmaken.
- Deze startset is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

- Přípojně dráty jak koleje tak také zesilovače v žádném případě nezasunujte do zásuvky.
- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze transformátor tvořící součást balení! Nejedná se o hračku a je určen pouze k použití v suchých prostorách.
- Transformátor pravidelně kontrolujte, jestli není poškozen. V případě poškození nesmí být již až do úplného opravení používán.
- Před čištěním kolejnic, lokomotivy a příslušenství transformátor vytáhněte ze zásuvky.
- Tato startovací sada není určena pro děti mladší 3 let.

Tenga en cuenta las instrucciones adjuntas para el "multiMAUS".

E

ATENCIÓN: Un circuito de corriente de tracción sólo puede ser alimentado por un aparato, un amplificador 10761/10764, un transformador elevador 10762/10765 o un transformador de regulación normal (para partes analógicas de la instalación). ¡La combinación de dos aparatos sin una estricta separación de los circuitos eléctricos (aislelos en ambos lados) destruye al menos uno de los aparatos! Si combina partes de la instalación analógicas y digitales (igualmente con aislamiento intermedio en ambos lados), deberá montar en la línea de alimentación a la vía de enlace del transformador analógico un módulo separador art. núm. 10768.

Prestare attenzione alle allegate istruzioni del mouse per locomotiva (multiMAUS)

I

AVVERTENZA: Un circuito elettrico di trazione deve sempre essere alimentato da una sola apparecchiatura, da un amplificatore 10761/10764, da un Booster 10762/10765 o da un normale trasformatore di regolazione (per parti d'impianto analogiche). La combinazione di due apparecchiature senza una attenta separazione dei circuiti elettrici (isolamento su entrambi i lati) danneggia irreparabilmente almeno una delle apparecchiature! Si dovranno combinare parti d'impianto analoghe e digitali, anch'esse con isolamento intermedio su entrambi i lati, e successivamente si dovrà installare sulla linea di alimentazione per il raccordo del trasformatore analogico un modulo sezionatore Art.-Nr. 10768.

Leest u s.v.p. de korte handleiding voor de multiMAUS

NL

LET OP

een stroomkring mag altijd slechts door één stroombron worden gevoed: een Digitale Versterker 10761/10764, een Booster 10762/10765 of een normale regeltrafo bij analoge baandelen. Een combinatie van twee of meer stroomtoevoerapparaten op één baandeleel, zonder strikte stroomonderbreking (tweezijdig geïsoleerd), zal leiden tot onherstelbare beschadiging van minimaal één apparaat. Een combinatie van analoge en digitale baandelen is mogelijk met de digitale scheidingsmodule 10768 tussen de aansluiting van transformator en rails en een strikte stroomonderbreking tussen de beide baandelen.

Dodržujte přiložený návod pro multiMAUS!

CZ

POZOR!

Elektrický obvod smí být napájen pouze jedním přístrojem, zesilovačem 10761/10764, boosterem 10762/10765 nebo normálním regulačním transformátorem (pro analogové části zařízení). Kombinace dvou přístrojů bez striktního oddělení elektrických obvodů (oboustranná izolace) vede ke zničení minimálně jednoho z přístrojů! Jestliže kombinujete analogové a digitální části zařízení – rovněž s oboustranným meziizolováním -, musí být do přívodního vedení k přípojně koleji analogového transformátoru zabudován oddělovací modul, č. výrobku 10768.

Änderung von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Queda reservada la modificación de la construcción y el diseño. Conservar la descripción para un uso posterior. ¡Atención! Al no utilizarlo en forma apropiada, existe peligro de lesión debido a puntas y cantos filosos necesarios para el funcionamiento.

Con riserva di apportare modifiche alla costruzione e all'esecuzione. Conservare la presente descrizione per successivo utilizzo. Attenzione: in caso di uso inappropriato esiste il pericolo di lesioni provocate dalle necessarie parti a spigoli e a punte!

Změny konstrukce a provedení jsou vyhrazeny. Ušchovejte tento popis pro pozdější použití. Pozor! Při nesprávném použití nebezpečí zranění funkčně podmíněnými ostrými hranami a hroty!

Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: +43 (0)5 7626

